

Caisse de Pensions – ELECTIONS – Pension Fund

Cette candidature a été dûment enregistrée et présentée conformément au paragraphe 6.h du règlement des Elections au Conseil d'Administration de la Caisse de pensions.

This candidature has been duly registered and is hereby presented in accordance with paragraph 6.h of the Regulations for Elections to the Governing Board of the Pension Fund.

Candidat / Candidate :

Nom / Name : **MAURIN**

Prénom / First Name : **Guy**



Membre du personnel depuis 1967, j'ai été confronté dès 1972, en tant que Président de l'Association du Personnel, à la nécessité d'améliorer les prestations de la Caisse de Pensions du CERN. J'ai depuis poursuivi cet engagement, soit comme représentant de l'Association, soit comme membre du Conseil d'Administration de la Caisse de Pensions depuis 1974 et vice-président de ce Conseil depuis 1977.

Outre l'application des Statuts de la Caisse, le Conseil d'Administration est responsable de la politique d'investissement de nos avoirs. Le Comité de Placement, que je préside, doit avoir une vue globale sur la gestion de nos 2,5 milliards de SF et rechercher les conditions permettant d'obtenir le meilleur rendement avec le minimum de risque. C'est dans ce cadre :

- que 20% de nos avoirs ont été confiés à des banques de gestion renommées afin d'améliorer la performance de nos placements en actions,
- qu'un examen critique de nos investissements immobiliers est en cours et a déjà permis de constater l'apport positif de ce secteur au rendement global.

La sécurité financière et la garantie de notre système de protection sociale sont aussi des responsabilités importantes du Conseil d'Administration :

- au cours de 1995 un bilan actuariel complet sera engagé afin de s'assurer de l'équilibre financier à long terme de la Caisse,
- sur le plan des garanties formelles, en cas de dissolution et/ou de retrait d'un Etat Membre, le groupe de travail Comité du Conseil auquel je participe devrait bientôt déposer des propositions concrètes.

Je suis candidat à cette élection afin de poursuivre cet engagement et de contribuer aux solutions de ces problèmes.

Having been a member of the staff since 1967, it was in 1972 that, as President of the Staff Association, I realised the need for improvements in the benefits provided by the CERN Pension Fund. Since then I have pursued my commitment to that improvement as a representative of the Association, as a Member of the Governing Board of the Pension Fund since 1974 and as Vice-Chairman of the Board since 1977.

Besides the application of the Rules of the Fund, the Governing Board is responsible for our asset investment policy. The Investment Committee, which I chair, has to maintain an overall view of the management of our 2.5 thousand million Swiss francs and seek ways of obtaining the best yield at the lowest risk. With this in view :

- 20% of our assets have been entrusted to eminent management banks in order to improve the performance of our share investments,
- we are conducting a critical examination of our real-estate investments which has already shown the positive contribution of this sector to our overall yield.

Financial security and guarantees for our social protection system also form part of the important responsibilities of the Governing Board :

- a full actuarial investigation is to be made during 1995 to ensure the Fund's long-term financial balance,
- as for the formal guarantees in the event of the dissolution of the Organization and/or the withdrawal of a Member State, the working group appointed by the Committee of Council, of which I am a member, should soon make solid proposals.

I am standing for election in order to further these efforts and contribute towards solving the problems involved.

Caisse de Pensions – ELECTIONS – Pension Fund

Cette candidature a été dûment enregistrée et présentée conformément au paragraphe 6.h du règlement des Elections au Conseil d'Administration de la Caisse de pensions.

This candidature has been duly registered and is hereby presented in accordance with paragraph 6.h of the Regulations for Elections to the Governing Board of the Pension Fund.

Candidate / Candidate :

Nom / Name : **RANJARD**

Prénom / First Name : **Florence**



Membre du Conseil d'administration de la Caisse de pensions depuis 1983 comme suppléante de Guy Maurin, je me présente pour un nouveau mandat de 3 ans.

Le travail ces dernières années a porté essentiellement sur la mise en place de structures de gestion et d'investissement adaptées à la fortune de la Caisse. A l'heure actuelle, un quart de la fortune est géré par des investisseurs extérieurs et les trois quarts restants sont gérés directement par la Caisse. Le dépôt centralisé des titres permet de comparer les résultats des différents investisseurs et constitue une aide à la surveillance et à la prise de décisions.

Le Conseil d'administration s'étant donné les outils nécessaires, il doit maintenant s'assurer que la fortune est gérée efficacement et en prenant des risques contrôlés. Vu l'ampleur de la fortune, cela demande toujours plus de professionnalisme.

Responsable du paiement des pensions, le Conseil d'administration n'a toujours pas obtenu de réelles garanties en cas de dissolution de l'Organisation. Il s'agit d'un travail de longue haleine, qui doit impérativement être poursuivi.

C'est à cela que je m'emploierai, au sein du Conseil d'administration de la Caisse de pensions, si vous m'accordez votre confiance.

A member of the Pension Fund's Governing Board as alternate to Guy Maurin since 1983, I am now standing for another three-year term of office.

Over the last few years the Fund's work has been largely to do with establishing management and investment systems tailored to meet the requirements of managing the Fund's assets. A quarter of our holdings are now invested by outside managers, the remaining three quarters being managed directly by the Fund. Use of a global custodian allows the results realised by different investors to be compared – a help in both follow-up and decision-making.

As the Governing Board now has the tools it needs, it must ensure that the Fund's assets are managed effectively and that any risks taken are done so in a controlled manner. Given the scale of our assets this requires ever greater professionalism.

The Governing Board is responsible for the payment of pensions but still has not obtained real guarantees in the event of the Organization being dissolved. It is a long-term task and it is essential to press ahead with it.

If you vote for me I will do all I can to achieve this aim through the Governing Board.

**Friday November 18, 1994, at 8.00 pm
Vendredi 18 Novembre 1994, a 20:00**

CERN Main Auditorium / Amphithéâtre Bâtiment Principal

**MUSIQUE BAROQUE
ET TRADITIONNELLE DU PEROU**

- GUITARE -

JAVIER ECHECOPAR

Né au Pérou. Diplômé du Conservatoire National de Lima en 1978, Javier Echecopar a suivi des études à l'Ecole Normale de Musique de Paris et à la Guildhall School of Music à Londres. En 1988 il a reçu la médaille "Heitor Villa-Lobos Centennial Medal" du gouvernement brésilien.

Il a effectué pendant des années un important et profond travail de recherche sur les racines de la musique péruvienne autour de deux grands axes: la musique de la période coloniale et la tradition populaire. Ce travail a abouti à la publication de plusieurs recueils de musique péruvienne.

Il réalise chaque année des tournées de concerts à travers l'Europe, les Etats-Unis et l'Amérique du Sud. Il a été professeur au Conservatoire National du Pérou et il est régulièrement invité pour donner des cours dans différents pays européens et américains.

En 1993 il a été nommé correspondant à l'UNESCO, dans le cadre du Fonds International de la Culture - Artistes Transfrontières. Il vit et enseigne actuellement à Paris où il enregistre ses dernières compositions.

Réservations et Billets : Consulat du Pérou (tel. 022/731.19.12); Association "Los Amigos" (tel. 022/741.00.32) où à l'entrée 30 minutes avant le début du spectacle.

Entrée/Entrance CHF 20.-